

## Joseba Guridi

Hermano de una persona atendida en uno de los centros de día de Uliazpi, asistió al Taller de Hermanos. Hace unos días, le hicimos una entrevista para conocer su percepción respecto a esta nueva actividad.

**Joseba Guridi, Uliazpiko eguneko zentroetako batean arreta eskaintzen diogun pertsona baten anaia izan zen Anai-arreben Tailerrean. Orain dela egun batzuk elkarritzeta bat egin genion jarduera berri horri buruz duen iritzia ezagutzeko.**



Como os informamos en el anterior número, entre enero y febrero se llevó a cabo el Taller de Hermanos. Este taller tenía por objetivo potenciar la relación directa y la participación de las familias en la vida de las personas con discapacidad intelectual, que viven en nuestros centros.

### ¿Por qué te animaste a participar en el Taller de Hermanos?

Principalmente por curiosidad. No sabía exactamente qué era el Taller de Hermanos, si era una terapia para hermanos, un curso de formación, una actividad relacionada con los hermanos. Era, también, una oportunidad para conocer más el centro, a otros hermanos y relacionarme con ellos. Hasta la fecha nunca había participado en una actividad similar.

### ¿Qué expectativas tenías? ¿Se cumplieron?

Formarme y conocer a más gente. Hablar con otros hermanos y compartir experiencias, inquietudes. De alguna forma involucrarnos más con nuestros hermanos/as. Las expectativas se han cumplido y valoro la experiencia como muy positiva si bien se me ha hecho corto. Espero que tenga un seguimiento y que haya nuevas oportunidades de participar.

### ¿Qué opinas, en general, del grupo? ¿Formación del grupo en estos temas?

En el Taller participamos unas 10 personas. El grupo era variado. Otro chico y yo éramos lo más jóvenes, quizás los más nuevos en estos temas. El resto de los participantes conocían más Uliazpi, e incluso algunos de ellos forman parte de la Comisión Familiar de los centros. Todo el grupo mostró una actitud positiva, y a través del Taller buscábamos aprender cómo ayudar o aportar algo más a nuestros hermanos/as.

### ¿Te pareció adecuada la metodología utilizada para llevar a cabo el Taller?

Sí porque fue muy dinámico. La primera sesión fue más teórica pero en las siguientes nos juntábamos en grupos para realizar actividades.

### ¿Qué destacarías del Taller?

Destacaría dos cosas. La primera fue el presentar a mi hermano al grupo. Fue una gozada contar lo que le gusta hacer, las actividades que puede hacer, su afición a la música, etc.

También estuve muy bien conocer las experiencias de otros compañeros de más edad en el Taller y de alguna forma imaginar cómo puede ser la relación con mi hermano en un futuro.

### ¿Echaste algo en falta? ¿Mejorarías algún aspecto?

El Taller de Hermanos fue una introducción y me gustaría participar en una segunda parte, dónde pueda mejorar la interacción con mi hermano mediante actividades, etc. Sería positivo mantener el contacto con los participantes del grupo.

### ¿Animarías a otros hermanos a participar en este tipo de actividades organizadas por Uliazpi?

Sin duda. Es muy recomendable.

## Fallecimientos Heriotzak

- Juan Irazusta (Centro Fraisoro). Diciembre 2009
- Miguel Angel Arraiza Rebole (Centro Fraisoro). Marzo 2010
- Ainara Sudupe Osinalde (Centro Donostia). Abril 2010
- Eco. Javier Piñeiro (Centro Donostia). Julio 2010

## Nuevas incorporaciones Kide Berriak

- Milagros Múgica Huici (Centro Fraisoro). Agosto 2009
- Coro Carrere (Centro Zubieta). Febrero 2010
- M.ª Jesús González Narvarte (Centro Donostia). Febrero 2010
- Melody Villana Geraldo (Centro de Día Zubieta). Marzo 2010
- M.ª Luisa Hernández (Centro Fraisoro). Mayo 2010
- Puri Bohoyo Collado (Centro Donostia). Mayo 2010

## Nacimientos Jaiotzak

- Virginia Merino García (26/01/2010) (Centro Zubieta)



En la elaboración de este octavo Uliberri hemos participado: Nerea Basurko, Esther Garzandia, Mailu Ibarbia, Iosune Martínez, Pako Mendizábal, Alberto Merino, Ana Ortiz, Koro Telletxea.

Además agradecemos la colaboración de: Ainhoa Arrazola, Oier Erkizia, Jose Ramón Iturrieta y Víctor Larrinaga.



## Valor: EFICIENCIA

Efficiente en sus cometidos.  
Ambiciosa en sus objetivos.  
Útil a la sociedad.

## Balioa: ERAGINKORTASUNA

Eraginkorra betekizunetan.  
Asmo handikoa helburuetan.  
Onuragarria gizartearentzat.

# ULIBERRI



## Sumario Aurkibidea

### ► Centros y Servicios Zentro eta Zerbitzuak 1 / 2

### ► Actividades de los centros Zentroen jarduerak 3 / 7

### ► Información para las familias Familientzako informazioa 8 / 9

### ► Información para el personal Langileentzako informazioa 10 / 11

## Más de 40 años en continua mejora

Han pasado más de 40 años desde que Uliazpi comenzó a dar servicio a las personas con discapacidad intelectual y sus familias. Desde sus inicios hasta la actualidad ha ampliado el espacio de intervención, que tiene como objetivo el despliegue de sus servicios a lo largo del territorio de Gipuzkoa, como medida de acercamiento a toda la población guipuzcoana con discapacidad intelectual. Los servicios también han evolucionado en el tiempo. Uliazpi ha venido prestando fundamentalmente servicios residenciales en un modelo de residencias amplias, y viviendas de menor tamaño en los últimos años. Además, se ha ido adaptando a las diversas y cambiantes necesidades de las personas con discapacidad intelectual y necesidades de apoyo generalizado y ha ido promoviendo también programas de atención de día y estancias temporales, así como servicio de apoyo en el hogar.



## 40 urte baino gehiago etengabeko hobekuntzan

40 urte baino gehiago pasatu dira Uliazpi adimen-urritasuna duten pertsonai eta haien familieei bere zerbitzuak eskaintzen hasi zenetik. Jaio zenetik gaur egun arte esku-hartze espazioa handitu egin du; erakundeak bere zerbitzuak Gipuzkoako lurralte osoan hedatzea du helburu, adimen-urritasuna duen Gipuzkoako populazio guztiaren gara iristeko neurri gisa. Denboraren poderioz, zerbitzuak ere garatu egin dira. Uliazpi batez ere egoitza zerbitzuak eskaini ditu, egoitza handiek osatutako ereduetan, eta azken urteetan tamaina txikiagoko etxebizitzak ere izan ditu. Horrez gain, adimen-urritasuna duten pertsonen era askotako premia aldakorretara eta laguntza-premia orokorrean egokitua da, eta eguneko arreta-zerbitzuak, aldi baterako egonaldiak eta etxeen laguntzeko zerbitzuak ere sustatu ditu.



## LA EVOLUCIÓN DE CENTROS Y SUS SERVICIOS

En el año 1967 se puso en marcha Villa Ulizpi. Posteriormente, en 1972 se abrió Villa Careaga y en 1986 Villa Josetxo-Enea. En la actualidad estas tres villas conforman el **Centro Donostia**.

El **Centro Fraisoro** se abrió en 1981. Este centro se encuentra en Zizurkil.

En 1984 se inauguró el **Centro Zubietza** que está ubicado en Hondarribia. El verano pasado celebró el 25 aniversario.

En 1989 la Diputación Foral de Gipuzkoa asume la gestión de estos centros y por ello, nace el Organismo Autónomo de la propia Diputación, Ulizpi.

En el año 2002 se abrió el **Centro Dr. Zubillaga**. El centro se encuentra en Bergara, municipio de la comarca del Alto Deba. El centro está integrado plenamente en la comunidad y puede acoger a un número menor de personas que los centros abiertos hasta la fecha.

En 2008 se pusieron en marcha varios proyectos. Se inauguró el **Centro Ategorrieta**, el cuál está ubicado en Donostia. Este Centro presta servicio a un número reducido de personas, característica común al Centro Dr. Zubillaga, aunque ofrece una novedad respecto al resto de centros, ya que ofrece un nuevo servicio de Estancias Temporales, denominado Ulaldi.

En el mismo año se abrió el **Centro de Día Egogain**, situado en Eibar. Este centro ofrece servicio de Atención de Día para 10 personas.

También en 2008 se inauguró la **Unidad de Menores en el Centro Donostia**. Este servicio presta servicio a menores y actualmente cuenta con 6 plazas.

Para dar soporte administrativo a todos los centros de Ulizpi se cuenta con **Servicios Centrales**, ubicados en Donostia. Así pues, se puede decir que Ulizpi ha pasado de ser un conjunto de "residencias de profundos", tal y como se llegó a considerar en el pasado, a ser una organización prestadora de apoyos y servicios, diversos y flexibles, adaptados a las necesidades de las personas con discapacidad intelectual y necesidades de apoyo generalizado y de sus familias.

En la siguiente tabla se observa los servicios y el número de plazas ofrecidos por los Centros englobados dentro de ULIAZPI

SERVICIOS ZERBITZUAK	Vivienda Etxebitzitza	Vivienda de Menores Adingabeen etxebitzitza	Atención de Día Eguneko arreta	Estancias Temporales Aldi baterako egonaldiak
<b>Centro Donostia</b>	<b>54</b>	<b>6</b>	<b>74</b> (20 externos / kanpokoak)	<b>1</b>
<b>Centro Fraisoro</b>	<b>65</b>		<b>75</b> (10 externos / kanpokoak)	<b>1</b>
<b>Centro Zubietza</b>	<b>71</b>		<b>86</b> (15 externos / kanpokoak)	<b>2</b>
<b>Centro Dr. Zubillaga</b>	<b>10</b>		<b>20</b> (10 externos / kanpokoak)	<b>1</b>
<b>Centro Ategorrieta</b>	<b>20</b>		<b>20</b>	<b>6</b>
<b>Centro de día Egogain</b>			<b>10</b>	

## LOS RETOS QUE TENEMOS: seguir avanzando en la Mejora Continua

Ulizpi desde el año 1990 comenzó a trabajar en mejora continua. La calidad en la gestión es un requisito para conseguir la mejora de la calidad de vida de las personas atendidas y sus familias, así como para lograr el máximo nivel posible de satisfacción de las personas que prestan sus servicios profesionales a Ulizpi.

A lo largo de estos años, en Ulizpi se utilizan herramientas de organización y gestión que contribuyen a la consecución de la misión, todas ellas coherentes y alineadas con la visión y valores que tiene definidos y según el modelo de excelencia de la EFQM.

Ulizpi en 2004 recibió el diploma de compromiso hacia la calidad total/excelencia de Euskalit, Fundación Vasca para el fomento de la Calidad, que renovó en 2007.

Ulizpi, siguiendo su trayectoria en materia de Calidad, se ha propuesto realizar acciones de mejora que le permitan estar preparada para solicitar una evaluación externa que le conduzca a obtener el reconocimiento Q de plata, al grado de avance alcanzado por su gestión con respecto al Modelo de excelencia EFQM otorgado por Euskalit.

## ZENTROEN ETA ZERBITZUEN EBOLUZIOA

1967an Villa Ulizpi martxan jarri zen. Gero, 1972an Villa Careaga eta 1986an Josetxo-Enea ireki ziren. Gaur egun, hiru egoitzak horiek **Donostia Zentroa** osatzen dute.

**Fraisoro Zentroa** 1981ean ireki zen. Zentroa Zizurkilen dago. 1984an **Zubietza Zentroa** inauguratu zen, Hondarribian. Joan den udan 25. urteurrena ospatu zuten.

1989an Gipuzkoako Foru Aldundiak zentroen kudeaketa-lanak bere gain hartu zituen, eta horregatik, Foru Aldundiaren Erakunde Autonomoa sortu zen, Ulizpi, alegia.

2002an **Zubillaga Dk. Zentroa** ireki zen. Zentroa Bergaran dago, Debagoiena eskualdean. Zentroa erabat integratuta dago eskualdean, eta gaur egun arte irekitako zentroek baino pertsona gutxiago har ditzeke.

2008an zenbait proiektu martxan jarri ziren. **Ategorrieta Zentroa** inauguratu zen Donostian. Zentro horren zerbitzuak pertsona kopuru txiki bat zuzenduta daude, eta Zubillaga Dk. Zentroarekin komunean duen ezaugarria da hori; hala ere, gainerako zentroekin alderatuz berrikuntza bat ere badu, Ulialdi izeneko aldi baterako egonaldien zerbitzuak ere eskaientzen duelako.

Urte berean **Egogain Eguneko Zentroa** ireki zen Eibarren. Zentro horrek 10 pertsonentzako Eguneko Arreta zerbitzua eskaientzen du.

2008an **Donostia Zentroan Adingabeen Unitatea** ere inauguratu zen. Zerbitzu hori adingabeen zuzenduta dago, eta gaur egun 6 plaza daude.

**Zerbitzu Zentralak** Ulizpiko zentro guztiei administrazio-euskarria emateko zerbitzuak dira, eta Donostian daude. Hortaz, esan dezakegu Ulizpi "sakonekoen egoitzen" multzoa izatetik (iraganean horrela hartzen baitzen), adimen-urritasuna duten pertsonen, haien familien eta lagunten orokorreko premietara egokitutako lagunza eta zerbitzu askotakoak eta malguak ematen dituendea izatera pasatu dela.

Taula honetan ULIAZPI barruan kokatzen diren Zentroek eskaientzen dituzten zerbitzuak eta plaza kopuruak ikus ditzakegu.

## ► Centros /Zentroak

## ATEGORRIETA ▾



## Equinoterapia Ekinoterapia



Los caballos pueden aportar muchos beneficios en varias áreas.

Zaldiek onura asko eskeini ditzakete hainbat arloetan.

Existen muchos estudios que avalan los beneficios físicos y emocionales que aporta esta actividad a las personas con discapacidad que la realizan, y es un método que ha ido evolucionando, según se han ido comprobando sus beneficios. Se utiliza al caballo como propio instrumento terapéutico de forma que con la transmisión del calor corporal del caballo se facilita la relajación muscular y con la transmisión de impulsos rítmicos se provoca una relajación muscular, mejora de la coordinación y equilibrio, fortalece la musculatura, mejora de la respiración y produce un efecto mecedora de gran valor psicológico.

### Pero ¿por qué y para qué apostamos por esta actividad?

Es bonito ver como a través de esta actividad observamos cambios en nuestros chicos, en su relación con el caballo, en su impaciencia para participar en la actividad, en aceptar la espera, etc. Ver también a chicos que, pie a tierra, muestran inequívocamente sus discapacidades, pero que cuando se suben al caballo son jinetes brillantes. Y más técnicamente hablando, por los beneficios que aporta en las diferentes áreas:

#### Área psicológica:

- Mejora la autoestima y autocontrol de las emociones.
- Mejora la autoconfianza y la capacidad de atención.
- Trabaja la memoria.

#### Área de comunicación:

- Mejora y aumenta la comunicación gestual y oral.

#### Área motora:

- Mejora el equilibrio y fortalece la musculatura.
- Mejora la coordinación y los reflejos.

#### Área de socialización:

- Crea lazos de amistad con sus compañeros e instructores.
- Desarrollar respeto y amor hacia los animales.
- Practicar un deporte recreativo

Desde este Uliberri, nuestro reconocimiento a Cristina, la monitora, y a su equipo que consiguen con sus conocimientos y saber hacer, que acudir a la hípica sea una de las actividades más apreciadas y reconfortantes para nuestros chicos.

Eguraldi ona eta udaberria iritsi diren garai honetan joan den urtean bezala Jaizubiako Zalditegira joaten hasi gara Ekinoterapia jarduera gauzatzera ("método terapéutico bat da eta zaldia ezaugarri guztiez baliatzen da egoera fisikoa, intelectual eta emocionala hobetzeo"). Jarduera horretara astero joango gara urriaren amaierara arte.

Con la llegada del buen tiempo y la primavera comenzamos, como el año pasado, a acudir a la Hípica de Jaizubia a realizar la actividad de Equinoterapia ("un método terapéutico que aprovecha todas las cualidades del caballo para mejorar la condición física, intelectual y emocional"). A esta actividad acudiremos semanalmente hasta finales de octubre.

Azterketa ugari dira minusbalioitasuna duten pertsonai jarduera hori egiteak onura fisiko eta emocionalak ematen dizkiela bermatzen dutenak, eta metodo hori garatzen joan da, horren mesedek egiazatzaten joan diren neurrian. Zaldia tresna terapéutiko moduan erabilitzen da eta zaldia gorputzaren berotasuna igorrita giharrak errazago erlaxatzten dira eta bulkada erritmikoak igorrita giharrak erlaxatzea lortzen da, koordinazioa eta oreka hobetzen dira, muskulatura indartzen du, arnasa hobeto hartzten da eta balio psikologiko handia duen kulunaukiaren eragina sortzen du.

### Baina, zergatik eta zertarako aukeratu dugu jarduera hori?

Jarduera horren bidez gure neska-mutiletan sumatzen ditugun aldaketaikustea polita da benetan, zaldia erakundeetan harremanear, jardueran parte hartzeko ezinezgona, itxaron behar izatea onartzea, eta abar. Oinez dabiltzanean minusbalioitasuna erraz sumatzen zaien neska-mutilek zaldi gainean jartzen direnean zaldizko bikainak direla ikustea. Eta modu teknikoagoan hitz eginez, arlo desberdinatetan lortzen diren onurengatik:

#### Arlo psikologiko:

- Autoestima eta emozioen autokontrola hobetzen dira.
- Autokonfianza eta arreta-gaitasuna hobetzen da.
- Memoria lantzen da.

#### Komunikazio arloa:

- Keinu eta hitzen bidezko komunikazioa hobetu eta areagotu egiten du.

#### Arlo motore:

- Oreka hobetu eta muskulatura sendotzen du.
- Koordinazioa eta erreflexuak hobetzen ditu.

#### Sozializazio-arloa:

- Lagunekin eta irakasleekin adiskidetasuneko loturak sortzea.
- Animaliekiko errespetua garatzea.
- Dibertimenduzko kirol bat egitea

Uliberri honen bidez gure esker ona agertu nahi diogu Cristina monitorarei eta bere taldeari, beren ezagupenei eta egiten jakiteari esker Hipikara joatea gure neska-mutilek gehien estimatzen duten eta horientzat gozagarrienetako den jarduera izatea lortu dutelako.

## El arte adaptado / Arte egokitua

7 chicas y chicos de nuestro Centro, visitaron la exposición de arte aborigen que se expone estos días en el Kursaal "Australis. Intangible in terra".

Egun hauetan Kursaalen ikusgai dagoen "Intangible in terra Australis" aborigenaren arteari buruzko erakusketa ikustera joan dira gure Zentroko 7 neska-mutil.



Las visitas son guiadas y están adaptadas a los diferentes tipos de público: niños, adultos, jubilados ... creando las adaptaciones necesarias para cada tipo de grupo. La finalidad sería, formar un taller didáctico en base a la obra expuesta.

Durante la visita se vieron tres obras con imágenes de animales y paisajes de ese país de gran claridad y colorido. Se trataba de participar todos en la manera de ver las obras, realizando preguntas como: ¿qué animales son? ¿qué colores podéis ver? ¿los cuadros son de rayas o puntos? Preguntas como ésta, relacionadas con la técnica que se utilizará después en el taller. Una vez en el taller hicieron un mural con papel de estraza, pinturas acrílicas, rodillos, imágenes de obras de la exposición, sellos, gometxas de colores y tijeras.

Durante una hora y media, Olaia Calonge acompañó y dinamizó la visita y taller aprovechando las habilidades de cada uno. El resultado fue un mural precioso una verdadera obra de arte.

Bisita horiek gidatuak dira eta publiko mota desberdinei egokituan daude: haurrak, helduak, erretiratua... eta talde mota bakoitzarentzat beharrezkoak diren egokitzapenak egiten dituzte. Horren helburua erakusketako lanen inguruan tailer didaktiko bat osatzea da.

Bisita horretan, herrialde horretako animalia eta paisaien irudiak eskaintzen dizkigunen hiru obra aztertu ditu, hirurak ere argitasun eta kolore handikoak. Obrak ikusteko moduan denek parte hartzear zen helburua, hainbat galdera eginez, esate baterako: zein animalia dira? zein kolore ikus dezakezue? koadroak marraz edo puntz osatuak daude? Horrelako galderak, gero tailerrean erabiliko den teknikarekin lotuak.

Tailerrean joan ondoren, horma-irudi bat egin zuten zatar-papera, pintura akrilikoak, arrabolak, erakusketako obren irudiak, seliuak, koloretako gometxak eta guraizeak erabiliz.

Bisita eta tailerra egin zen bitartean, Olaia Calonge laguntzen eta dinamizatzen aritu zitzaion ordu eta erdiz, bakoitzaren gaitasunak aprobetxatzuz. Horren guztien emaitza horma-irudi zoragarri bat izan zen, benetako artelan bat.

## La banda de Música dedica su último concierto a Zubieta

La Banda de Música Ciudad de Irún, clausuró la temporada invernal con un concierto bajo el título "La música como terapia".

El acto estuvo dedicado a las personas que viven y trabajan en el Centro Zubieta. Entre algunas de las actividades que hacemos en el Centro relacionadas con la música, se ha organizado el asistir a algún concierto de música (Banda de Irún, Orquesta de Euskadi...) Estuvieron muy atentos, disfrutaron e incluso alguno tarareó alguna de las obras, como la famosa Babilonia de "La corte del Faraón".

Agradecer desde aquí una vez más a la organización el acordarse de nosotros, y que sepan que estaremos atentos al programa de la próxima temporada.

## Video Bideoa

Con el objetivo de dar a conocer el servicio que ofrece el Centro de Día Egogain de Eibar, Uliazpi en colaboración con Fevas, ha elaborado un video de presentación del centro. En el video se muestran las instalaciones, las actividades que allí se realizan, además de informar sobre el servicio. Para ello, se ha contado con la participación de las personas usuarias, la responsable del centro y varios familiares. En estos momentos se está editando el segundo video sobre el servicio Ulialdi, y a lo largo de este año está previsto realizar algún video más de otros servicios de Uliazpi.



Eibarko Egogain Eguneko Zentroak eskaintzen duen zerbitzua ezagutzen emateko asmoz, Uliazpi, Fevas erakundearrekin elkarlanean, zentroaren aurkezpen-bideo bat prestatu du. Bideo horretan instalazioak eta bertan egiten dituzten jarduerak agertzen dira, eta horrez gain, zerbitzuari buruzko informazioa eskaintzen du. Horretarako, erabiltzaileek, zentroko arduradunak eta zenbait senitartekop parte hartu dute lan horretan. Une honetan, bigarren bideo bat prestatzen ari dira Ulialdi zerbitzuaren inguruan, eta urte hau amaitu baino lehen, Uliazpiko beste zerbitzu batzuen inguruko bideoren bat gehiago egitea aurreikusten da.



## Musika-bandak Zubietaren omenez eskaini du azken kontzertua

Irungo Hiria Musika Bandak "Musika terapia gisa" izenburua zeraman kontzertu bat eskainiz eman zion amaiera neguko denboraldiari.

Zubietar Zentroan bizi diren eta lan egiten duten pertsonen omenez eskaini zuten kontzertu hori. Zentroan musikarekin loturik egiten ditugun jarduera batzuetan, musika-kontzerturen batera joatea ere antolatu izan da (Irungo Musika Banda, Euskadiko Orkestra...).

Adi-adi egon ziren, oso ongi pasatu zuten eta baten batek ere obra horietako bat hortz artetik kantatu zuen, esate baterako, "Faraoiaren gorteza" Babilonia ospetsua.

Berriro ere, eskerrak eman behar dizkiegu antolatzaleei gurekin oroitu zirelako, eta gogorarazi adi-adi jarraituko dugula hurrengo denboraldiko programa.



## Dr. ZUBILLAGA ▼

### Vacaciones en Salou / Oporrak Salouen

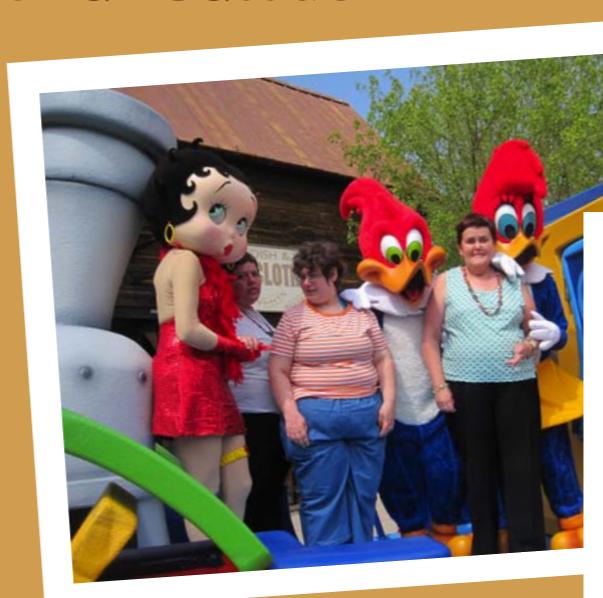
El pasado año organizamos unas colonias a Salou entre el Centro Egogain, de Eibar, y el Centro Dr. Zubillaga de Bergara. La experiencia consistió en organizar un grupo mixto, de dos personas de Eibar y cuatro de Bergara, la valoración fue muy positiva por lo que este año hemos repetido.

Sin embargo, esta vez nos hemos beneficiado del programa financiado por el IMSERSO, ya que tiene cabida en nuestra organización como una forma más de procurar la integración social de las personas con discapacidad intelectual y necesidades de apoyo generalizadas.

El objetivo de este programa es que las personas que van al mismo se integren plenamente en el plan de vacaciones, es decir, utilizar transportes públicos, estar alojados en hoteles con otros grupos de vacaciones, pudiendo hacer todas las actividades diarias en un ambiente normalizado: ir de compras, ir a pasear, tomar refrescos en diversos lugares, etc.

El grupo que ha disfrutado de estas vacaciones ha sido: Itziar, Txumari, Iñaki, Aitziber, Mercedes, Itziar Z., Rakel, Lorea y Alicia. Han podido disfrutar de Port Aventura, la playa, los bares de Salou, las piscinas del hotel y la discoteca diaria al final de día que organizaba el hotel para sus clientes.

También este año, la experiencia ha sido positiva por lo que no descartamos que podamos organizar otra para el año que viene.



Joan den urtean Eibarko Egogain Zentroaren eta Bergarako Zubillaga Dk. Zentroaren artean udalekuak antolatu genituen Saloura joateko. Talde mistoa antolatzea izan zen esperientzia, Eibarko zentroko bi lagun eta Bergarako lau izan ziren taldean, balorazioa oso positiboa izan zen eta aurren berriro ere errepikatu egin dugu.

Nolanahi ere, IMSERSOK finantzatutako programaz baliatu gara oraingoan, gure antolamenduaren barruan ere sartzen delako adimen urritasuna eta laguntza-premia orokorrak dituzten pertsonak gizarteratzeko modu bat gehiago bezala.

Programa honetara joaten diren pertsonak oporretan ahalik eta modurik egokienean moldatzea izango da programa horren helburua, hau da, garraio publikoa erabili behar dute, ostalaritzat giroko lekuren batean harrapatzeko, eta egunero herritarrek leku horretan egiten dituzten hainbat jarduera egin, batez ere aisiaaldi eta jolas alorrekoak: erosketak egitera joan, pasiarera, hainbat lekutan freskagarriak hartzera, eta abar.

Irteerera joan den taldea hau izan da: Itziar, Txumari, Iñaki, Aitziber, Mercedes, Itziar Z.k, Rakel, Lorea eta Alicia. Ezin hobeto ibili dira Port Aventuran, hondartzan, Salouko tabernetan, hoteleko igerilekuetan eta egunaren amaieran hotelak bere bezeroentzat antolatzen duen diskotekan.

Aurten ere esperientzia positiboa izan da, horrenbestez ez dugu baztertu datorren urterako ere beste bat antolatzea.

## Renovación del Centro de Día

A la vuelta de Semana Santa, nos encontramos con que tenemos el Centro de Día esperando para ser estrenado. La renovación ha sido total, no solo de mobiliario y pintura, además hemos redistribuido espacios, de forma que nos han quedado unas salas amplias y luminosas, que nos permiten una mayor comodidad.

Con el paso de los años, las necesidades de nuestros chicos, han ido variando y éste ha sido el principal motivo que nos ha animado a cambiar el Centro de Día. En este momento, las salas invitan a plantearnos nuevos entretenimientos, nuevos contenidos a la vez que nos permiten tener zonas diferenciadas para descansar un rato entre actividad y actividad, o compartir espacios de trabajo.



## Eguneko Zentroa berritzea

Aste Santutik itzultzean, ohartu ginen estreinatzeko zain genuela Eguneko Zentroa. Berritze-lanak erabatekoak izan dira, altzariak eta pintura ez ezik eremu desberdinak ere birrantonatu egin baititugu, eta era horretan, gela zabal eta argitasun handikoak lortu ditugu, ahalik eta erosotasunik handiena eskaizteko.

Urteek aurrera egin ahala, gure neska-mutilen premiak aldatzen joan dira, eta arrazoi horrek bultzatuta erabaki dugu Eguneko Zentroa aldatzea. Une honetan, entretenimendu berriak eta eduki berriak proposatzera bultzatzen gaituzte areto horiek, eta aldi berean, eremu bereziak eskaintzen dizkigute, jarduera baten eta beste baten artean une batez atseden hartzeko edo lan-guneak partekatzeko.

Ahora ya solo nos queda completar la decoración de las salas poco a poco, y aunque ya hemos hecho nuestros primeros pinitos, todavía quedan algunos detalles que den calor al Centro de día.

Orain, aretoetako dekorazioa pixkanaka-pixkanaka osatzea besterik ez zaigu geratzen, eta dagoeneko hasiak gara lehen urratsak egiten, nahiz eta xehetasun batzuk falta diren Eguneko Zentroari berotasuna emango diotenak.

## ULIKOI

Desde Junio de 2009, venimos trabajando en un bonito proyecto llamado ULIKOI, nombre proveniente de fusionar Uliazpi e Itsasmendikoi.

2009ko ekainaz geroztik, proiektu polit batean ari gara lanean, ULIKOI izena duena, Uliazpi eta Itsasmendikoi izenak batuz sortua.



Dicho proyecto nace de la colaboración entre el laboratorio de Fraisoro, la escuela de capacitación agraria integrada en la Sociedad Pública Itsasmendikoi y nosotros, el Centro de Fraisoro de Uliazpi.

Es en las instalaciones de dicha escuela, donde desarrollamos gran parte de las actividades. Ellos dan formación teórica y práctica sobre agricultura y desarrollo rural y para ello disponen de una explotación de vacuno de leche e invernaderos para todo tipo de plantas. Nuestra colaboración se circunscribe al reciclaje, regado de jardines, semilleros y compostaje.

Además, los martes, bajamos al mercado de Amasa-Villabona con productos elaborados en la Escuela Agraria y vendemos sus productos (miel, sidra y plantas). Esta es una bonita actividad que nos permite, además de trabajar objetivos de integración comunitaria, desarrollar otras capacidades que dentro del centro serían más difíciles. En definitiva, una experiencia de inclusión social nueva y enriquecedora para todos.

Desde aquí, queremos animaros a que cualquier martes, nos hagais una visita entre las 9.30 y las 12.30 y que por supuesto compréis y degustéis nuestros productos.

Proyecto hori, hain zuzen ere, Itsasmendikoi Elkarte Publikoan txertatuta dagoen nekazaritza-gaikuntzarako Fraisoro eskolako laborategiaren eta Uliazpi Fraisoro Zentroaren (gu) arteko lankidetzatik sortua da.

Ikastetxe horretako instalazioetan burutzen ditugu jarduera gehienak. Han heziketa teorika eta praktikoa eskaintzen dute nekazaritzari eta landa-garapenerako buruz, eta horretarako, esne-behien ustiategi bat eta landare mota guztiatarako berotegiak dituzte. Gure eginbeharria birziklatzea, lorategiak ureztatzea, mintegiak zaintza eta komposta egitea da.

Horrez gain, asteartetan, Amasa-Villabonako azokara jaisten gara Nekazaritza Eskolan egindako produktuekin eta bertako produktuak saltzen ditugu (eztia, sagardoa eta landareak). Jarduera polit bat da hori, gizarteratzeko helburuak lantzeaz gain, beste gaitasun batzuk garatzeko ere aukera ematen digulako, zentro barruan egitea zailagoa izango liratekeenak. Azken batean, gizarteratzeko esperientzia berri bat da, denontzat aherasgarria.

Hemendik animatu egin nahi zaituztegu edozein asteartetan guri bisita bat egitera etor zaitezela, 9,30etik 12,30era, eta jakina, gure produktuak dastatu eta eros ditzazuela.

Hemos tenido muy buena acogida en el pueblo y podemos presumir de tener ya una clientela fija.

Herrian oso harrera ona jaso dugu eta esan dezakegu dagoeneko baditugula bezero finko batzuk.

## Los menores se hacen con su sitio en Uliazpi

### Adin txikikoek leku bat egin dute Uliazpin



Buscamos el desarrollo integral del menor fomentando todo tipo de actividades.

Adin txikikoaren garapen osoa bilatzen dugu era guzietako jarduerak bultzatzat.

En esta nueva etapa de menores en Uliazpi estamos redescubriendo con ellos todo un abanico de actividades extraescolares. Se da a elegir entre aquello que más les gusta.

Como todo joven y para quemar unas pocas calorías y mantenerse en forma, unos días las actividades son de carácter lúdico-deportivo en el polideportivo, frontón, playa, río o monte, practicando fútbol, pelota, pala, etc. Otras veces las actividades son de tipo cultural, como acudir a la ludoteca donde manejan el ordenador, eligen libros, cd, dvd... En verano participan en actividades de ocio en grupo.

Todas estas actividades buscan el desarrollo integral de la persona, proporcionando el mayor disfrute para todos ellos. El grupo de personal que se ocupa de los menores está apoyando con entusiasmo esta nueva etapa.

Uliazpin adin txikikoen aro berri honetan, eskolaz kanpoko jardueren aukera zabal bat ezagutzen ari gara haietkin batera. Gustuko dituzten gauzen artetik aukeratzen uzten zaie.

Gazte guztiak atsegiratzen dutenez, eta kaloria batzuk erre eta sasoian mantentzeko, kirol eta aisiaaldi arloko jarduera batzuk egiten dira kirolegian, pilotaleku, hondartzan, ibaian edo mendian, eta futbolean, pilotan, palan eta beste kirol batzuetan aritzen dira eugen batzuetan. Beste batzuetan, jarduera horiek kultur arlokoak dira, hala nola ludotekara joatea, eta bertan, ordenagailuan ibili, liburuak, cd-ak, dvd-ak... aukeratzen dituzte... Udan aisiaaldiko jardueretan parte hartzen dute taldean.

Jarduera horiek guztiak pertsonaren garapen integrala bilatzen dute, horientzat guztiarentzat ahalik eta plazerrik handiena eskainiz. Adin txikikoez arduratzan den pertsonaleko taldea gogo handiz bultzatzen ari da aro berri hau.

## Externos

### Kanpokoak

#### - Como dijo un campesino chino:

*Si quieres ser feliz un día, vete de parranda.*

*Si quieres ser feliz una semana, cásate.*

*Si quieres ser feliz toda la vida, hazte con un huerto y cultiva.*

#### - Nekazari txinatar batek esan zuen moduan:

*Egun batez zoriontsu izan nahi baduzu, zoaz parrandara.*

*Astebetzez zoriontsu izan nahi baduzu, ezkondu zaitez.*

*Bizitza guztian zoriontsu izan nahi baduzu, eskura ezazu baratze bat eta landu.*



Ahora sabemos porqué los externos del Centro Donostia son tan felices.

En Centro Donostia tenemos una mini huerta que nos permite disfrutar al aire libre, ver como crecen los tomates, los pimientos, girasoles... o lo que se tercie, pues el año pasado compramos unos calabacines que cuando en agosto empezaron a dar sus frutos, resultaron ser melones. Este invierno hemos plantado cebollas, puerros, alcachofas y escarolas. Cuando degustamos nuestra cosecha nos parece manjares que no tienen envidia ni del Bulli ni del Arzak.

Beraz, badakigu zergatik diren hain zoriontsuak Donostia Zentroko kanpokoak.

Donostia Zentroan baratze txiki bat dugu, aire libreaz gozatzeko aukera ematen diguna, eta tomateak, piperrak, ekiloreak... edo beste edozein landare nola hazten den ikus dezakegu; izan ere, joan den urtean kalabazin-landare batzuk erosil genituen ustez, eta abuztuaren fruitua ematen hasi zirenean, ohartu ginen meloiak zirela. Negu horretan tipulak, porruak, zerbak eta eskarolak aldatu ditugu. Gure uztaztatzetan dugunean, jakirk oxoenak iruditzen zaizkigu, Bulli edo Arzak jatetxeei batere inbibiarik ez diotenak.



## Respiro 2010

Un año más, Josetxo abrirá sus puertas para acoger el programa de Respiro. Contará como otros años con 18 plazas y estará ubicado en la villa Josetxo-Enea en San Sebastián durante el mes de agosto.

Ya hemos remitido las cartas a las familias y esperamos que un año más se cumplan los objetivos y la finalidad del programa: proporcionar un respiro a las familias en cuanto a la atención del familiar, teniendo en cuenta sus necesidades y capacidades.

Esperamos que un año más, disfrutemos todos de este programa tan especial que nos deja todos los años momentos inolvidables.

## Junta de gobierno

En las últimas reuniones de la Junta de Uliazipi, se han adoptado diferentes acuerdos, como son: la aprobación de la 2ª fase de las obras de reparación del Centro Zubieta; la liquidación de las cuentas anuales del 2009; las modificaciones de la relación de puestos de trabajo; el Plan de Igualdad; la renovación de distintos contratos como los servicios de Ategorrieta y Dr. Zubillaga; recepción de los centros etc....

Asimismo se ha informado sobre temas relacionados con la marcha de Uliazipi, entre los que se encuentran: el Plan de Gestión 2010-2011; la compra de la vivienda de donostialdea etc...

## Gobernu batzordea

Uliazipiko Batzordeak egin dituen azken bileretan akordio desberdinak hartu dira, horien artean honakoak: Zubieta Zentroko berritz-e-lanen 2. fasea onetsi da; 2009ko urteko kontuen likidazioa onartu da; lanpostu-zerrendako aldaketak onartu dira; Berdintasun Plana onartu da; kontratu desberdinak berritzea onetsi da, adibidez Ategorrieta eta Zubillaga Dk. zentroko zerbitzuak; zentroetako harrera, eta abar...

Uliazipiko jardunarekin zerikusia duten gaiei buruzko informazioa ere eman da, horien artean daude: 2010-2011ko Kudeaketa Plana; Donostialdeko etxebizitza eroslea, eta abar...

## Comisiones familiares

En Uliazipi, siempre hemos querido resaltar la importancia de la participación familiar. Uliazipi, no siendo una asociación de padres/familiares, ha querido fomentar la información y comunicación a las familias a través de diversos foros formales y/o informales, ya que consideramos que las familias son un eje importante dentro de nuestra organización.

Desde su creación en 1989, Uliazipi puso en marcha las Comisiones Familiares con la finalidad de que las familias contasen con un grupo de padres y madres, que les representasen en cada centro y en Uliazipi.

Hoy por hoy contamos con cinco Comisiones Familiares establecidas en los diferentes centros de Uliazipi. El número de componentes varía en función del número de personas usuarias de cada centro, siendo las Comisiones de Donosti, Fraisoro y Zubieta las más amplias con 5-6 miembros, y las de Ategorrieta y Dr. Zubillaga con menos componentes. Los componentes de las Comisiones Familiares de cada Centro son las siguientes:

### Centro ATEGORRIETA Zentroa:

- Leonardo Alconada
- Ana Andrés de Pablo
- Jose Luis Iturralde
- José Ramos

### Centro FRAISORO Zentroa:

- Paulino Arriola Lazcano
- Consuelo Erraste Alzelay
- Alberto Ezkerro
- Lorenzo Salaberria
- Gemma Urruzola Galdós

### Centro DR. ZUBILLAGA Zentroa:

- Juan José Guridi
- Marga Zubia

### Centro DONOSTI Zentroa:

- Ina Arregi
- Lourdes Fernández Echauri
- Juan Manuel Piñeiro
- Jose Mª Rubiños
- Lourdes Ucin Elorza

### Centro ZUBIETA Zentroa:

- Matilde Carballo Romasanta
- Maitane García Etxeberria
- Juan Leizeaga Elizondo
- Román Morondo Usandizaga
- Dolores Ortiz Villahoz



Las Comisiones Familiares asisten a dos tipos de reuniones. Por un lado, cada Comisión Familiar se reúne al menos dos veces al año con profesionales del centro al que pertenece. Y por otro lado, todas las Comisiones Familiares de cada centro se reúnen dos veces al año con la Gerente y la Trabajadora Social de Uliazipi en Servicios Centrales. En todas estas sesiones se comparte información de aspectos fundamentales de la organización, se proponen acciones de mejora, iniciativas, etc. entre Uliazipi y las familias de las personas atendidas.

Las funciones de las Comisiones Familiares han evolucionado a lo largo de estos 20 años pero principalmente son las siguientes:

- Recoger información sobre las diversas acciones y actividades a realizar en los Centros y en Uliazipi.
- Recoger sugerencias de los familiares de los Centros para tratarlas y resolverlas con los profesionales de Uliazipi.
- Proponer iniciativas encaminadas a la mejora de la calidad de atención a responsables de centro y de Uliazipi en su conjunto.
- Proponer y coordinar diversas acciones y actividades, por ejemplo formación, actividades recreativas...

El trabajo que desempeñan los componentes (padres, madres, hermanos y/o hermanas) de las Comisiones Familiares de las personas atendidas en Uliazipi es de destacar. Ya que desinteresadamente comparten parte de su tiempo con nosotros para trasladarnos sus inquietudes, sus necesidades, sus sugerencias, etc que reciben de Uliazipi. En especial, destacamos la colaboración de Juan Leizeaga que desde hace muchos años actúa como coordinador de las diferentes comisiones familiares de los centros.

## Familia batzordeak

Uliazipi beti azpimarratu nahi izan dugu familiaren parte-hartzeak duen garantzia. Uliazipik, gurasoen/familien elkartea bat ez bada ere, familieinformazioa eta komunikazioa ematea sustatu nahi izan du hainbat foro formal eta informal eginda. Izan ere, familia oso ardatz garrantzitsua dira gure elkartean.

1989an sortu zenean, Uliazipik Familia Batzordeak antolatu zituen familiaek gurasoz osaturiko talde bat izan zezaten zentroetan eta Uliazipin bertan ordezkatzen.

Gaur egun, bost Familia Batzorde ditugu Uliazipiren zentro guztien artean. Kide kopurua aldatu egiten da zentro bakoitzeko persoa erabiltsaileen arabera: Donostia, Fraisoro eta Zubietako Batzordeak dira kide gehien dituztenak (5-6 kide), eta Ategorrieta eta Dr. Zubillaga Zentroetakoak, ordea, kide gutxien dituztenak. Honako hauak dira Zentro bakoitzeko Familia Batzordeko kideak:

Familia Batzordeek bi bilera motatan hartzen dute parte: batetik, bakoitzari dagokion zentroko profesionalekin biltzen dira urtean bitan gutxienez; eta bestetik, Uliazipiko gerentearekin eta gizartelangilearekin biltzen dira Zerbitzu Zentraletan urtean bitan. Bilera horietan, beste alderdie batzuen artean, erakundeari buruzko funtsezko alderdiei buruzko informazioa partekatzen da, eta hobekuntzarako ekintzak eta ekimenak proposatzen dira Uliazipiren eta zaindutako pertsonen familiaren artean.

Familia Batzordeen funtziak aldatzen joan dira azken 20 urte hauetan, baina honako hauak dira, funtsean:

- Zentroetan eta Uliazipin gauzatu beharreko ekintzei eta jardueriei buruzko informazioa biltzea.
- Zentroetako familien iradokizunak bildu eta horiek Uliazipiko profesionalekin eztabaideatzea.
- Zentroko eta Uliazipiko arduradunei arreta-kalitatea hobetzeko xedea duten ekimenak proposatzea.
- Ekintzak eta jarduerak proposatu eta koordinatzea (heziketa, jolas-jarduerak eta abar).

Uliazipin zaindutako pertsonen Familia Batzordeetako kideek egiten duten lana azpimarratzeko modukoa da. Izan ere, beren denbora partekatzen dute gurekin, borondate osoz, Uliazipitik jasotzen dituzten kezkak, beharrak, iradokizunak eta abar guri jakinarazteko. Bereziki, Juan Leizeagaren lagunza azpimarratu nahi dugu, urte asko baitaramatza zentroetako familia-batzordeen koordinatzaile gisa.

## Plan de Formación 2010

Según el plan de formación de 2010, está previsto que este año se imparten las siguientes acciones formativas:

- Como todos los años haremos varios Simulacros de Evacuación en todos los centros de Uliazpi, dónde participará todo el personal, así como Formación en Protocolos de Instalaciones para el personal designado.
- Formación en Manipulación de Alimentos para un tercio del personal de atención directa, de manera que los tres últimos años se ha formado a todo el personal cuidador en esta materia.
- Cursos en Fevas tanto para técnicos como para personal de atención directa sobre Grabación y Edición de Videos; Compartimos visión: talleres para afrontar el reto de la aplicación del modelo de calidad de vida; y Los monitores de vivienda edificamos calidad de vida.
- Congreso Nacional sobre Alteraciones de Conducta en Manresa, al que acuden varios técnicos y Congreso de Buenas Prácticas de FEAPS en Palma de Mallorca.
- Cursos previstos para técnicos son: Avances en ética; Gestión del Estrés; Cómo liderar equipos de trabajo; Curso de Ofimática; Fisioterapia neurológica y respiratoria; Nutrición y úlceras por presión; Terapia acuática y Elaboración ética de los conflictos.
- Cursos previstos para personal de atención directa y cocina son: Curso de Autocontrol y Seguimiento; Curso de Quiromasaje; Quiromasaje de cara; Higiene buco-dental; Comunicación; Calidad de Vida; Primeros auxilios y socorismo; Problemas de conducta; Movilización e Higiene postural; Manualidades y Motricidad; Estimulación Visual y Olfativa; Stretching Global Activo: introducción y nuevas posturas; Salud Mental; Cocina y Nutrición...
- Grupos de trabajo para tratar sobre acciones de mejora tras la encuesta de satisfacción de personas, actividades de centro de día, comunicación y alimentación.
- El grupo de trabajo sobre Plan de Igualdad tiene previsto revisar los protocolos de actuación en caso de acoso sexual y/o por razón de sexo, y los protocolos de actuación en caso de violencia de género. También se van a organizar charlas informativas para la prevención de acoso sexual y/o por razón de sexo, así como para la prevención de violencia de género. Para ir avanzando en Políticas de Género, algunos técnicos de Uliazpi también participarán en los talleres que ha organizado la Diputación sobre "la utilización de un lenguaje no sexista en la Administración".
- Grupo de trabajo sobre Desarrollo de una herramienta para la evaluación del desempeño por competencias. Se ha creado un grupo principal y tres subgrupos (técnicos, personal de atención directa y personal de apoyo, como cocina y servicio doméstico) que trabajarán las competencias específicas.
- El Equipo de Calidad está trabajando en la mejora continua para presentación a Reconocimiento Externo (Q de plata) con el apoyo técnico de Sayma Consultores. Dicho equipo está participando en las sesiones formativas sobre Autoevaluación: Modelo EFQM.

## Prestakuntza Plana 2010

2010eko prestakuntza planari jarraiki, aurten honako prestakuntza jarduera hauek eskaintza aurreikusita dago:

- Urtero bezala, Uliazpuren zentro guzietan hainbat Ebakuazio-Simulazio egingo dira langile guztiekin. Era berean, izendatutako langileek Instalazioetako Protokoloetan prestakuntza jasoko dute.
- Arreta zuzeneko langileen herenak Elikagaien Manipulazioari buruzko prestakuntza jasoko du. Horrela, azken hiru urteotan zaintzaile guztiekin jasoko dute arlo horretan prestakuntza.
- Bideoen Grabazio eta Edizioari buruzko ikastaroak, bai Fevasen teknikariantzat eta bai arreta zuzeneko langileentzat: "Ikuspegia konpartituz: erakunde batean bizi-kalitatearen eredu aplikatzearon erronkari aurre egiteko tайлerrak" eta "Etxebizitzetako begiraleek bizi-kalitatea eraikitzen dugu".
- Portaeraren Asaldurei buruzko Nazioko Biltzarra Manresan (hainbat teknikari joango dira) eta FEAPS Konfederazioaren Jardunbide Egokien Biltzarra Palman.
- Teknikariantzat aurreikusitako ikastaroak: Aurrerapenak etikaren alorrean; Estresaren kudeaketa; lantaldeak nola gidatu; Bulegotikoa ikastaroa; Fisioterapia neurologikoa eta arnasketakoa; Nutrizioa eta presioak eragindako ultierezak...
- Arreta zuzeneko langileentzat eta sukaldeko langileentzat aurreikusitako ikastaroak: Autokontroleko eta Jarraipeneko ikastaroa; Kiromasajeo ikastaroa; Aurregiko kiromasajea; Aho eta Hortzen Higienea; Komunikazioa; Bizi-kalitatea; Lehen laguntza eta Sorospenak; Portaerarekin lotutako arazoak; Gorputz-jarreren mobilizazioa eta higienea; Eskulanaka eta Motrizitatea; Ikuusmenaren eta Usaimenaren Estimulazioa; Global Active Stretching: sarrera eta gorputz-jarrera berriak; Osasun Mentala; Sukaldaritzeta Nutrizioa...
- Gogobetetze-inkestetan antzemendako hobetu beharreko ekintzak lantzeko taldeak: eguneko zentroko jarduerak, komunikazioa eta elikadura.
- Berdintasun Planeko lantaldeak sexu-jazarpena eta/edo sexuagatiko erasoa eta genero-indarkeria gertatuz gero jarraitu beharreko protokoloa berrikustea aurreikusita dauka. Horrez gain, sexu-jazarpena eta/edo sexuagatiko erasoa eta genero-indarkeria prebenitezko hitzaldi informatiboak antolatuko ditu. Genero Politiketan aurrera egiteko, Foru Aldundiak antolatutako "Hizkuntza ez-sexistaren erabilera administratzaioan" tailerretan parte hartuko dute Uliazpiko teknikari batzuek.
- Zereginak eskumenen arabera evalutzeko tresna bat garatzeko lantalea. Talde nagusi bat eta hiru azpitalte (teknikariak, arreta zuzeneko langileak eta lagunzaileak, sukaldaritzeta eta etxeko zerbitzuak) sortu dira berariazko eskumenak lantzeko.
- Kalitateko taldea, Sayma Consultores enpresaren lagunza teknikoarekin, etengabeko hobekuntza lantzen ari da Kanpoko Errekonomizmendua (Zilarrezko Qa) lortzeko xedez. Horrez gain, "Auto-evaluazioa: EFQM eredu" prestakuntza-saiotan parte hartzen ari da aipatutako taldea.

## Procedimiento de actuación ante casos de acoso sexual o por razón de sexo

Uliazpi ha revisado el protocolo de actuación ante casos de acoso sexual o por razón de sexo que estaba en el Convenio Colectivo. El fin de este protocolo es otorgar credibilidad y de proteger la intimidad, confidencialidad y dignidad de las personas afectadas. En la revisión se han actualizado algunos aspectos, destacando la formación de una Comisión de protección frente al acoso sexual o por razón de sexo. Dicha Comisión está formada por el Responsable de Recursos Humanos, una persona miembro del Comité de empresa y tres trabajadores/as. Estas personas firmarán una declaración de confidencialidad con el fin de no divulgar la denuncia realizada por la presunta víctima.

Al realizar la denuncia se podrá optar por una de las dos clases de procedimiento: informal o formal. El objetivo del procedimiento informal-Mediación es resolver el problema en un primer momento de manera informal, siempre que sea factible. El objetivo del procedimiento formal-Resolución de Conflictos es resolver el problema adoptando las soluciones que correspondan y dejando constancia expresa mediante un expediente instruido al efecto.

## Sexu-jazarpenetan edo sexu- arrazoientagiko jazarpenetan jarduteko procedura

Uliazpi sexu-jazarpenetan edo sexu-arrazoientagiko jazarpenetan jarduteko protokoloa berrikusi du, Hitzarmen Kolektiboa zegoena, alegría. Eragindako pertsonen intimitatea, confidencialtasuna eta duintasuna babeseta, eta horiekin sinesgarritasuna ematea da protokolo horren helburua. Protokoloa berrikustean eguneratu egin dira alderdi batzuk, esate baterako, sexu-jazarpenen edo sexu-arrazoientagiko jazarpenen aurrean babesteko Batzorde bat sortu da. Batzorde hori Giza Baliaibideen Arduradunak, empresa Batzordeko kide batek eta hiru langilek osatzen dute. Pertsona horiek confidencialtasun-adierazpen bat sinatu behar dute ustezko biktimaren salaketa jendartean zabalduko ez dela bermatzeko. Salaketa egitean, procedura informalata edo formalta aukeratu ahal izango du biktima. Bitarteak prozedura informalaren helburua arazoa modu informalean ebaztea izango da, posible den kasuetan. Gatazkak Konpontzeko prozedura formalaren helburua dagozkion irtenbideak hartuta arazoa konpontzea da, eta berariaz jasota geratuko da horretarako bideratutako expediente baten bitartez.

## Acciones externas de Uliazpi

Entre las acciones externas realizadas por Uliazpi desde el último número de la revista destacaríamos las siguientes:

### Acciones informativas:

- > En mayo, Pako Mendizabal dio una charla sobre Uliazpi y las discapacidades intelectuales en el colegio de la Inmaculada de Donostia.

### Visitas recibidas:

- > En abril, profesionales de Aspace visitaron el Centro de Aigorrieta.
- > En mayo, profesionales del centro de día de Gureak de Arrasate visitaron el centro Dr. Zubillaga de Bergara.

### Visitas realizadas:

- > En marzo, un grupo de profesionales de Uliazpi visitaron el hospital psiquiátrico de Aita-Menni en Arrasate.

### Intervenciones en foros especializados:

- > En febrero, Lourdes Larraza y Victor Larrínaga presentaron unas buenas prácticas de Uliazpi en el ámbito de las conductas problemáticas en dos cursos de Fevas.

## Uliazpuren kanpo- jarduerak

Aldizkariaren azken alea kaleratu zenetik Uliazpi egindako kanpo-ekintzen artean, honako hauek nabarmendu nahi ditugu:

### Informazio-jarduerak:

- > Maiatzean, Pako Mendizabalek hitzaldi bat eman zuen Uliazpien inguruan eta adimen urritasunaren inguruan Donostiako Ama Sortzez Garbia ikastetxeen.

### Jasotako bisitak:

- > Apirilean, Aspaceko profesionales Aigorrieta Zentroa ikustera etorri ziren.
- > Maiatzean, Arrasateko Gureak eguneko zentroko profesionalak Bergarako Zubillaga dk. zentroa ikustera etorri ziren.

### Egindako bisitak:

- > Martxoan, Uliazpi profesional talde bat Arrasateko Aita-Menni ospitale psiquiátrikoa ikustera joan zen.

### Foro especializatuetan parte hartzea:

- > Otsailean, Lourdes Larrazak eta Victor Larrinagak Uliazpien jardunbide egokiak aurkeztu zituzten jokabide liskartsuen eremuan Fevas erakundearen bi ikastetan.

## Técnicos de Uliazpi participan en un Congreso sobre Alteraciones de la Conducta

Técnicos de Uliazpi han participado en el Congreso Estatal sobre Alteraciones de la Conducta celebrado recientemente (6-8 Mayo) en Manresa (Monasterio de San Benet). El congreso ha basado su programa en 4 grandes ejes: conducta y discapacidad intelectual, conducta y enfermedad mental, conducta y daño cerebral y conducta en la infancia y adolescencia.

Puede consultarse el programa y solicitar más información en [www.congresconductabages2010.es](http://www.congresconductabages2010.es)

## Uliazpi Teknikariekin Jokabidearen Nahasmen duei buruzko Biltzar batean parte hartu dute

Uliazpi teknikari batzuek orain berriki (Maiatzak 6-8) Manresan (San Benet Monasterioan) egin den Jokabidearen Nahasmenduei buruzko Estatu mailako Biltzarrean parte hartu dute. Biltzar horren egitaraua 4 ardatz handiren inguruan egituratu da: jokabidea eta adimen-egaitasuna, jokabidea eta buruko gaixotasuna, jokabidea eta garuneko kaltea eta jokabidea haurtzaroan eta nerabezaroan. [www.congresconductabages2010.es](http://www.congresconductabages2010.es) helbidean egitaraua kontsultatu eta informazio gehiago eska daiteke.

## Reconocimientos médicos

Desde el mes de junio el servicio de vigilancia de la salud ha recomendado a Uliazpi realizar los reconocimientos médicos de la siguiente manera:

### • Reconocimiento Inicial para las personas de las distintas Bolsas de Trabajo:

El personal de las Bolsas de Trabajo (cuidador, gobernanta, cocina y servicio doméstico) está obligado a realizar el reconocimiento médico inicial para conocer si es apto para su puesto de trabajo. Para ello, será citado en uno de los centros asistenciales del Servicio de Prevención (Mutualia) que le corresponda en función de su centro de trabajo.

### • Personal fijo y temporal de plantilla (que hayan realizado el reconocimiento médico inicial):

Los reconocimientos médicos para el personal fijo de Uliazpi son voluntarios, aunque se recomienda que se realicen para el seguimiento de la vigilancia de la salud. Las personas que deseen realizar el reconocimiento médico, deberán de apuntarse en su centro de trabajo. En el caso contrario, deberá firmar la correspondiente "Hoja de Renuncia" que se facilitará en el propio centro de trabajo.

## Colaboración con Fatronik

Fundación Fatronik-Tecnalia es un centro tecnológico sin fines de lucro que se dedica, entre otras cosas, al desarrollo de soluciones que apoyen la autonomía y el bienestar de las personas mayores y con discapacidad.

Desde hace un tiempo, Fatronik y Uliazpi vienen colaborando en la identificación de las necesidades de las personas con discapacidad intelectual grave para posibilitar el desarrollo de dispositivos y materiales que puedan contribuir a satisfacer las mismas.

En el momento actual, hay tres proyectos conjuntos de innovación/investigación en marcha (robótica social, control nocturno de apneas, reconocimiento emocional) que esperamos vayan dando algún tipo de fruto en los próximos meses. Os iremos informando en próximos Uliberris.

## Lankidetza Fatronik fundazioarekin

Fatronik-Tecnalia Fundazioa irabazismorik gabeko teknologia-zentro bat da, eta bere eginkizuna, bestek beste, adineko pertsonen eta ezgaitasunen bat duten autonomía eta ongizatea sustatuko duten itenbideak garatzea da.

Aspaldi honean, Fatronik eta Uliazpi elkarlanean ari dira adimen-egaitasunen lantak duten pertsonen premiak identifikatzeko xedez, horiei aurre egiten lagunduko duten baliabide eta materialak garatzeko modua izan dezagun. Gaur egun, berrikuntza/ikerkuntzako hiru proiektu daude abian (gizarte-robotika, apneen gaueko kontrola, azterketa emocionala), etaurrengulo hilabeteetan emaitzearren bat edo beste ekartzea espero dugu.urrengulo Uliberritan horren berri gehiago eskainiko dizuegu.

## Azterketa medikoak

Ekainetik aurrera azterketa medikoak honela egiteko gomendatzen zion osasuna zaintzeko zerbitzuak Uliazpiri:

### • Lan Poltsa desberdinatako pertsonen Hasierako Azterketa:

Lan Poltsako langileek (zaintzailea, gobernanta, eta sukaldeko eta etxeeko zerbitzuko langileak) hasierako azterketa medikoa egin behar dute nahitaez, lanposturako gai diren ala ez jakiteko. Horretarako, lantokitik gertuen duten Prebentzio Zerbitzuko (Mutualia) laguntza-zentroa joateko hitzordua emango zaie.

### • Plantillako langile finkoak eta aldi baterako langileak (hasierako azterketa medikoa dagoeneko egina dutenak):

Azterketa medikoak borondatzeoak dira Uliazpi langile finkoentzat, baina egitea gomendatzen da osasunaren jarraiapena. Azterketa medikoa egin nahi duten langileek beren lantokian eman beharko dute izena. Bestela, lantokian bertan emango zaien azterketa medikoari uko egiteko orria sinatu beharko dute.